

# HEGAUER

# WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

»Oktoberle«  
lockt nach  
Engen

S. 3

Dömötör &  
Friends  
begeistern

S. 3

Stabwechsel  
bei der  
Kreis-SPD

S. 13

Insolvenzantrag  
von GVV  
gestellt

S. 13

Hegau-Derby  
auf der  
Talwiese

S. 15

Lobby für das  
Wahrzeichen  
gegründet

S. 22

8. OKTOBER 2014

WOCHE 41

HE/AUFLAGE 20.343

GESAMTAUFLAGE 86.605

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €



## Verdichtung kontra Landfraß

In vielen Gegenden, vor allem rund um Ballungszentren, entstehen auf der grünen Wiese immer mehr Neubaugebiete, während die Ortskerne ausbluten. Dabei macht gerade eine gesunde Mischung aus Jung und Alt das typisch dörfliche Leben aus. So wichtig es auch ist, bezahlbaren Wohnraum in Neubaugebieten zu schaffen, gibt es auch innerorts oft noch genügend Möglichkeiten, um Baulücken zu schließen oder den gewachsenen Bestand zu erhalten. In Aach hat man das erkannt und steuert dagegen.

Sandra Hackfort  
hackfort@wochenblatt.net

## Die Ortsmitte von Aach soll schöner werden

Es gibt schon viele Ideen und Potentiale für eine attraktivere Ortsmitte

**Aach (sam).** Etwas verwunschen ist der Eindruck, den der Ortskern beim durchfahrenden Besucher hinterlässt, während die Oberstadt durch mittelalterliches Flair beeindruckt. Wie bereits berichtet, wurden im Gemeinderat die Weichen für eine Verschönerung der Ortsmitte gestellt. Hierfür werden Mittel aus dem Landessanierungsprogramm 2015 beantragt. Nicht nur Bürgermeister Severin Graf hat schon viele Ideen. Auch ein Bürgerworkshop mit zwei Arbeitsgruppen trägt einige Anregungen bei. Eine Entscheidung, ob Mittel gewährt werden, wird im Frühjahr nächsten Jahres fallen. Ziel soll eine nachhaltige Aufwertung der Ortsmitte sein. Schwerpunkte sind dabei der Ausbau und die Stärkung der Bereiche Wohnen, Grundversorgung, Verwaltung, Gemeinbedarf, Tourismus und Infrastruktur. Konkret geht es bei diesem Projekt um die Bündelung von Potentialen, die auch durchaus vorhanden sind. Dazu wurde unter der Leitung der



Noch gibt es in Aach viele ungenutzte Möglichkeiten für Versorgung, Tourismus, Wohnen und Barrierefreiheit. Um diese besser nutzen zu können, hat die Stadt die Aufnahme in das Landessanierungsprogramm 2015 beantragt.

LBBW Immobilien Kommunalentwicklung GmbH eine Stärken-Schwächen-Analyse durchgeführt. Eine der Gruppen beschäftigte sich mit »Gesamtstädtischen Themen«: Als Stärken sieht man vor allem die hohe Wohnqualität und die intakte Dorfgemeinschaft. Auch das Gemeinwesen sowie die Vielzahl klein- und mittelstän-

discher Unternehmen sind positiv. Und auch ungenutzte touristische Potentiale schlummern noch im Städtchen. Dem gegenüber stehen fehlende Barrierefreiheit in Wohnungen, eine hohe Verkehrsbelastung durch die B 31 sowie Lücken in der Infrastruktur (bei Gastronomie, wohnungsnaher Grundversorgung oder dem ÖPNV).

Mit dem geplanten Lebensmittel-discounter kann hier aber bereits teilweise Abhilfe geschaffen werden. Die zweite Gruppe beschäftigte sich beim Bürgerworkshop mit dem Sanierungsgebiet »Im Dorf«. Dazu Severin Graf: »Die Achse Rathaus - Aach - Mühlenplatz ist im wahrsten Sinne des Wortes ein zentrales Element. Da sich

am Mühlenplatz auch das Soziale Netzwerk und der Musiksaal befinden, wäre ein erlebbares Zentrum mit Begegnungsstätten eine tolle Sache.« Auch die Arbeitsgruppe sieht hier Potentiale für eine lebendige Ortsmitte. Auch entlang der Aach gibt es mehr als genug Spielraum, um die Flächen attraktiver zu gestalten, die Aachquelle an die Ortsmitte und den Tourismus anzukurbeln. Als Minus werden Leerstände, untergenutzte Gebäude und die teilweise schlechte Bausubstanz gesehen, außerdem fehlen in der Ortsmitte Parkplätze und ein Platz mit Aufenthaltsqualität. Überlegung gibt es auch, wie die Wohnqualität vor allem entlang der Bundesstraße verbessert werden könne. Neben der Bebauung vorhandener Brachflächen und der Schließung von Baulücken, soll auch die bestehende Bausubstanz, darunter auch das Rathaus, modernisiert und ein maßvolles Angebot an Neubaugrundstücken geschaffen werden.

## Straßenarbeiten starten in Aach

**Aach (swb).** In der kommenden Woche beginnen in Aach die Arbeiten für eine Deckenerneuerung. In der Langensteiner Straße wird nach der Kreuzung beim Lebensmittelmarkt bis zum Ortsende in Richtung Sandbühlhof saniert. In der Längenbergstraße geht die Sanierung bis zur Einmündung der Alpenstraße. Während der Arbeiten sind diese Abschnitte für den Durchgangsverkehr voll gesperrt. Anliegerverkehr ist aber überwiegend möglich.

- Anzeige -

## Zusätzliche Mittel bereitgestellt

Für das Höhenfreibad wird etwas mehr Geld benötigt

**Gottmadingen (sam).** Bereits im September nickte der Gemeinderat höhere Kosten für die Speed-Rutsche im neuen Freibad ab, um den Baufortschritt zu ermöglichen. Zusätzliche Ausgaben in Höhe von 25.000 Euro sind notwendig, da die beiden Rutschen statt einer gemeinsamen Treppe nun über zwei Aufgänge verfügen sollen. Dies sei vor allem aus Sicherheitsgründen empfehlenswert, da man so eine besse-

re Aufsicht habe. Die Thematik kam nun am gestrigen Dienstag noch einmal auf die Tagesordnung, sowohl des Gemeinderates, als auch des Stiftungsrates der Anneliese-Bilger-Stiftung, die einen Teil der Kosten für die Attraktionen übernehmen wird. Die Kosten für die Speed-Rutsche liegen weitere 10.000 Euro über Plan. Der Rat beschloss, dass die Mehrkosten von insgesamt 35.000 Euro von der Anneliese-Bilger-Stiftung getra-

gen werden. Laut Bürgermeister Dr. Michael Klinger ist die Rutsche »ein Kind der Stiftung«. Der Auftrag für die Rutschen wurde einstimmig vergeben. Zusätzlich stimmte der Gemeinderat zu, aus dem Haushalt 2015 für das Bad einen Teilposten in Höhe von 350.000 Euro in das laufende Jahr vorzuziehen. Dabei handelt es sich ausdrücklich um eine vorgezogene Bereitstellung - keine Zusatzkosten.

## Domino-Effekt nach Unfall

**Engen (swb).** Beim Parkplatz Hegaublick verlor ein Motorradfahrer am Freitag die Kontrolle über sein Fahrzeug. Sein Motorrad rutschte gegen einen aufgestellten Findling. Dieser wurde gegen ein geparktes Motorrad geschoben, welches umfiel. Das Motorrad rutschte noch gegen ein abgestelltes Auto. Durch umherfliegende Steine wurden ein weiteres Motorrad sowie ein Auto beschädigt. Der Motorradfahrer wurde zum Glück nur leicht verletzt.

## Vandalen waren unterwegs

**Mühlhausen-Ehingen (swb).** Gefährlicher Eingriff in den Straßenverkehr und Sachbeschädigung werden drei Jugendlichen im Alter von 15 und 16 Jahren sowie einem 25-jährigen Mann vorgeworfen, von denen zwei am Samstagabend vorläufig festgenommen wurden. Das Quartett war randalierend unterwegs. Es hatte Fahrräder und Baustellenschilder umhergeworfen, Fenster eingeschmissen und Begrenzungs-pfosten herausgerissen.

- Anzeige -

### ENERGIE SPAREN AUF DER UMWELT 2014

Die effektivste Form der Energieeinsparung ist, Energie erst gar nicht erzeugen zu müssen. Welch vielfältige Möglichkeiten es gibt, dieses Thema als Haus- und Wohnungsbesitzer oder auch als künftiger Bauherr anzugehen, zeigt die Messe »Umwelt 2014« am kommenden Wochenende in der Stadthalle Singen auf. Sogar Kurz-Exkursionen in das frisch sanierte »solarcomplex-Haus« werden über die Messe angeboten, in der viele regionale Unternehmen präsent sind. Mehr zur Messe auf der Sonderseite 11 in diesem WOCHENBLATT.

### HOLZBAU MASSLER SEIT 50 JAHREN

Sie erfüllen Wohnträume, lassen jeden Kundenwunsch wahr werden und sägen, bohren, hämmern und restaurieren aus Leidenschaft - und in diesem Jahr haben sie auch noch Grund zum Feiern: Das familiengeführte Traditionsunternehmen »Holzbau Massler« aus Öhningen begeht das Jubiläum zum 50-jährigen Bestehen. Holztreppe, Vordächer, Holzterrassen, Pergolen, Gaupen, An- und Umbauten bis hin zu hochwertigen Holzhäusern sind das Arbeitsfeld des Unternehmens, das sich auf Seite 5 in diesem WOCHENBLATT vorstellt.

### FRIEDHÖFE SCHMÜCKEN SICH ZU ALLERHEILIGEN

Die Zeit der Gedenktage beginnt bald. Traditionell wird an Allerheiligen den Verstorbenen gedacht und die Friedhöfe und Gräber werden für diesen Tag geschmückt und für den Winter vorbereitet. Vorsorge ist gerade in dieser Zeit ein Thema dem sich Senioren widmen sollten! Denn schon zu Lebzeiten kann man selbst Regelungen für das eigene Grab oder das der Familie treffen, oder auch die Grabpflege regeln, wenn es keine Verwandten in der Nähe gibt, die diese Aufgabe übernehmen könnten. Mehr auf Seite 14 in dieser Ausgabe.

WERBUNG MUSS  
EINLEUCHTEN.



konzept+  
werbeagentur mit Wirkung

hadwigstraße 2a  
78224 singen  
tel. 077 31 88 00-26

www.konzeptplus-singen.de



## Spielzeugbörse in der Kirche

**Rielasingen (swb).** Am Samstag, 29. November, findet in der Unterkirche von St. Bartholomäus von 10 bis 13 Uhr eine Spielzeugbörse statt. Verkauft kann jeder Spielzeug und Bücher, die er nicht mehr benötigt.

Die Pfarrei stellt Tische gegen einen kleinen Mietpreis zur Verfügung. Die Verkäufer behalten selbstverständlich ihren Erlös selbst. Infos und Anmeldung ab sofort im Pfarrbüro St. Bartholomäus unter Telefon 07731/905580.

Ebenso sammelt die Pfarrei gut erhaltene Spielsachen und Bücher für einen eigenen Verkaufstisch. Der Erlös der Pfarrei aus Bewirtung, Tischmiete, eigenem Verkaufsstand und Bücherverkauf kommt Kindern in Notsituationen aus der Seelsorgeeinheit Aachtal zugute. Die gespendeten Spielsachen nimmt gerne das Pfarrbüro zu den üblichen Öffnungszeiten entgegen.

## Tanzabend vom Förderverein

**Rielasingen (swb).** Das Duo »Night Music« und der Förderverein St. Bartholomäus laden herzlich dazu ein, am Samstag, 11. Oktober, ab 20 Uhr, in der Unterkirche in Rielasingen das Tanzbein zu schwingen.

Die Sängerin Susi Bronner und der Allroundmusiker Gerwin Ziegler, bekannt unter dem Namen »Night Music«, bieten Tanzmusik der Extraklasse dar, für jeden Tanzschritt ist etwas dabei.

Einlass ist ab 19.30 Uhr, Kartenvorverkauf in der Bücherstube Rielasingen und Abendkasse. Natürlich gehören eine gute Verpflegung sowie eine Bar auch dazu.

## Niederlage und Sieg für StTV-Ringer

**Singen (swb).** In der englischen Woche wurden die Hohentwieler Ringer bei zwei Auswärtskämpfen richtig gefordert. Am Freitag gastierten sie beim Tietelanwärter SV Eschbach. Bei vier Umstellungen sorgten die Singener für einen offenen Kampf, der klar mit 13:20 Punkten zugunsten des SV Eschbach ging. Eine sehr gute Vorstellung boten dabei die Jungtalente Khamzat Temerbulatov und Arthur Pinsack, der seinen ersten Sieg in der Oberliga erringen konnte, so das Fazit. Insgesamt vier der zehn Kämpfe konnten von den Singenern gewonnen werden. Beim zweiten Auswärtskampf, bei der VFK Mühlenbach am

Samstag, konnten die Singener wieder auf ihre Stammformation zurückgreifen. In einem engen Kampfverlauf siegte die StTV-Staffel mit 17:15 Punkten und verbesserte sich in der Tabelle auf den dritten Platz. An diesem Abend reichten fünf gewonnene Kämpfe für den Sieg. Mit zwei Siegen an diesem Wochenende gegen den KSV Winzeln und ASV Nendingen konnte die Singener Jugend wieder die Tabellenführung übernehmen. Am kommenden Samstag, 11. Oktober, trifft sie zu Hause auf den KSV Trossingen. Beginn ist 18.45 Uhr. Die I. Mannschaft trifft um 20 Uhr auf den KSV Haslach i.K. in der Waldeck-Turnhalle.

## Adventsfenster in Arlen

**Arlen (swb).** »Wieder geht ein Jahr zu End' - eh' wir es gedacht. Und wir feiern bald Advent und die heilige Nacht. Zündet die Lichter der Freude an, in der Weihnachtszeit, dass man erkennen und spüren kann, Freude weit und breit.«

Lioba Knapp klopft bei den Arlenern in gewohnter Weise wieder an, um zu fragen, wer bei dem schon zur Tradition gewordenen Adventskalender mitmachen möchte.

Jeden Abend um 17.30 Uhr öffnet sich ein Fenster, ein Garten oder eine Türe.

Viele werden sich darüber freuen, die sich auf den Adventsweg durch Arlen machen. Interessenten melden sich im Kindergarten Fröbel oder bei Lioba Knapp, (07731/26545). Die Anmeldung sollte zur weiteren Planung bitte bis spätestens 12. November erfolgen.

## Renitenter Gast mit Rad

**Singen (swb).** Wegen Bedrohung, Beleidigung und Trunkenheit im Verkehr muss sich ein 44-Jähriger verantworten, der am Sonntagabend, gegen 19.45 Uhr, nach einem Gaststättenbesuch in der Straße Am Posthalterswäldle alkoholisiert mit einem Fahrrad unterwegs war. Der Mann war zuvor im Lokal mit Gästen und der Bedienung in Streit geraten und beleidigte die Personen. Anschließend verließ er die Gaststätte und fuhr mit einem Fahrrad eines Gastes davon.

Wenig später kehrte er zurück und wurde von einer Streife kontrolliert. Ein durchgeführter Atemalkoholtest ergab 1,8 Promille, weshalb dem Mann auf richterliche Anordnung eine ärztliche Blutprobe entnommen wurde. Auf der Fahrt in das Krankenhaus beleidigte er die Beamten fortlaufend.

## Zeichen für Flüchtlinge

**Singen (swb).** Die Christlichen Kirchen in Singen wollen ein gemeinsames Zeichen der Hoffnung und der Solidarität für die verfolgten Menschen im Irak setzen: So wird zusammen mit der Hilfsorganisation »Hoffnungszeichen« zu einem Friedensgebet nach St. Thomas, alt-katholische Kirche, Freiheitstraße 9, am Dienstag, 28. Oktober, um 19 Uhr eingeladen.

## Brandstiftung an Kassenhaus

**Singen (swb).** Im Verdacht, am Samstagabend, gegen 19 Uhr einen Brand im Kassenhäuschen auf dem Sportplatz Schnaidholz gelegt und hierbei einen Sachschaden von mehreren tausend Euro angerichtet zu haben, stehen drei bislang noch unbekannte Jugendliche.

Durch das Feuer sind nicht nur die in dem Kassenhäuschen gelagerten Kühlschränke, sondern auch eine Straßenlaterne in Mitleidenschaft gezogen worden. Nach Informationen von Zeugen fielen die drei mutmaßlichen Täter, die nach Ausbruch des Brandes geflüchtet waren, bereits im Vorfeld des Brandes auf, als sie lautstark gegen einen Gartenzaun traten und eine leere Flasche in einen Garten warfen.

Die drei Jugendlichen, die alle schwarze T-Shirts trugen, sollen 16 bis 17 Jahre alt und 170 bis 175 cm groß sein. Einer von ihnen führte ein Fahrrad mit sich.

Nach der Tat flüchteten die Täter auf einem Weg hinter den Häusern des Heidenbühls in Richtung des Waldes Schnaidholz. Personen, die Hinweise zur Identität der Jugendlichen geben können, werden gebeten, sich mit dem Polizeirevier Singen, Tel. 07731-8880, in Verbindung zu setzen.

**GOLDANKAUF – SOFORT BARGELD**

Bevor Sie Ihr Gold verkaufen, lassen Sie sich von unseren Experten unverbindlich beraten. Denn Ihr Gold ist viel mehr wert!

**Altgold – Schmuck – Münzen – Silber – Platin Zahngold (auch mit Zähnen) – Versilbert – Zinn**

**Höllturm-Passage 1/5, Radolfzell**  
Mo. / Mi. / Fr.: 10 – 17.30 h  
Tel. 0 77 32-82 38 461

**Hauptstr. 13, Stockach**  
Di. / Do.: 10 – 17.30 h  
Tel. 0 77 71-64 89 620

**Ekkehardstr. 16 a, Singen**  
Mo. – Fr.: 9.30 – 17.30 h  
Tel. 0 77 31-95 57 286

**BARITLI EDELMETALLHANDEL GmbH**

**KAROSSERIE & LACK**  
letzner  
Stöfflingen - 07738 5090  
Wir legen Wert auf's Äußere.

**Eiscafé Portofino Pizzeria**  
hausgemachte italienische Spezialitäten auch zum Mitnehmen.  
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

**WEIN. VON BAUMANN** seit 1921

Die Weinlese läuft ... trinken Sie jetzt den frischen badischen und italienischen

## Suser

– auch zum Einkellern –

**Baumann**  
Weine · Spirituosen · Präsenze  
Freiheitstraße 28 · 78224 Singen  
Tel. (07731) 998820 · Fax 998820

**Herbstangebote**

**Motorsäge** MS 170/30cm **179,-**  
UVP 239,-

**Heckenschere** HSE 42 **95,-**  
UVP 144,-

**Blasgerät** BGE 71 **95,-**  
UVP 124,-

**Beratung, Verkauf, Installation, Wartung & Reparatur – alles aus einer Hand**

**ZG Raiffeisen Technik**  
Agrartechnik Mühlhausen • Bleuelhag 4 • Telefon 0 7733/94 05-0

Wir beraten Sie gerne!

**Mauch**  
grün erleben **85 JAHRE**

Neue Aktionsbeilage heute im Wochenblatt oder online durchblättern [www.mauch-garten.de](http://www.mauch-garten.de)

**HERTRICH METZGEREI**  
Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · [www.metzgerei-hertrich.de](http://www.metzgerei-hertrich.de)

<b>Iss-Leicht-Lyoner</b> der magere Wurstgenuss – geschnitten oder als Portionswürstchen 100 g	<b>1,10</b>	<b>Kalbsbrust</b> mit Knochen – ideal für Eingemachtes 100 g	<b>0,70</b>
<b>Hohentwieler Rauchpeitsche</b> deftige Meterware – ideal zum Vespere 100 g	<b>1,25</b>	<b>Schaschlikspieß</b> aus Rind/Schwein/Paprika/ Zwiebel und Speck 100 g	<b>1,00</b>
<b>Schwarzbrust im Ring</b> mit feiner Zimtnote – der ganze Ring ca. 400 g nur	<b>2,10</b>	<b>Hackfleisch mager</b> Rind/Schwein oder gemischt 100 g	<b>0,72</b>
<b>gekochtes Ripple</b> mager oder durchwachsen 100 g	<b>1,00</b>	<b>Rinderschulter/-bug</b> mageres und trotzdem saftiges Braten-/Suppenfleisch 100 g	<b>1,10</b>

Handwerkstradition seit 1907

**WOCHENBLATT**

mit den Teilausgaben  
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

**IMPRESSUM:**  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Postfach 320, 78203 Singen  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 077 31/88 00-0  
Telefax 077 31/88 00-36

**Herausgeber**  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
**Geschäftsführung**  
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46  
V. i. S. d. L. P. G.  
**Verlagsleitung**  
Anatol Hennig 077 31/88 00-49  
**Redaktionsleitung**  
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29  
<http://www.wochenblatt.net>  
Anzeigenpreise und AGB's aus  
Preisliste Nr. 46 ersichtlich  
Nachdruck von Bildern und Artikeln  
nur mit schriftlicher Genehmigung  
des Verlags. Für unverlangt eingesandte  
Beiträge und Fotos wird keine Haftung  
übernommen. Die durch den Verlag  
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich  
geschützt und dürfen nur mit  
schriftlicher Genehmigung des Verlags  
verwendet werden.

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH  
Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

**DENZEL'S Metzgerei & Partyservice**  
Qualität aus der Region

Jetzt wieder!! Frische Blut- und Leberwürste mit rohem und gekochtem Sauerkraut.

allseits beliebt <b>Hähnchenkeulen</b> zart und mager 100 g € 0,49	zart und mager <b>Schweineschnitzel</b> gerne auch paniert 100 g € 0,99	fix und fertig gekocht <b>Hirschgulasch</b> mit feiner Soße 100 g € 1,79
aus unserem milden Tannenrauch <b>Rollschinke</b> mild gepökelt 100 g € 0,89	nach altem Familienrezept <b>Fleischwurst</b> im Ring oder <b>Klöpfer</b> 100 g € 1,09	AKTION – aus unserem Wurstkessel <b>Wienerle</b> zart – knackig – gut 100 g € 1,15
natürlich hausgemacht <b>Geflügelsalat</b> mit Curry-Frucht-Dressing 100 g € 1,39	vorsicht scharf <b>Farmer Bacon</b> <b>Paprikaspeck</b> 100 g € 1,49	das Beste zum Schluss <b>gekochte Zwiebelwurst</b> aus eigener Herstellung 100 g € 0,99

Jetzt wieder!! Frisch gekochter Hirschgulasch, Semmelknödel, Schupfnudeln, Hochzeitssuppe



Am Wochenende lockte der große Herbstmarkt mit 170 Ständen die Besucher wieder einmal in Scharen nach Gottmadingen. Jung und Alt konnten nach Herzenslust bummeln. Weitere Bilder auch online unter [www.wochenblatt.net/bilder](http://www.wochenblatt.net/bilder) swb-Bild: sam



## Ein brillantes Duo

Dömötör & Friends begeisterten in Engen

**Engen (ha).** Mit virtuosen Flötenklängen auf höchstem Niveau begeisterten am Freitag- und Samstagabend im Städtischen Museum Engen + Galerie die bekannte Flötistin Johanna Dömötör und ihr österreichischer Kollege Norbert Girlinger das Publikum. Beide sind mit großer Leidenschaft an der Anton Bruckner Privatuniversität in Linz als Musikprofessoren tätig. Zum wiederholten Male hatte die »Stubengesellschaft« in der Reihe »Johanna Dömötör & Friends« eine Veranstaltung angeboten. Sehr charmant und äußerst professionell führten die in Engen geborene Künstlerin und Norbert Girlinger mit unterhaltsamen Erläuterungen durch den Abend. »Ich freue mich sehr, wieder hier sein zu dürfen«, betonte



Flötistin Johanna Dömötör und ihr österreichischer Kollege Norbert Girlinger begeisterten das Publikum. swb-Bild: ha

sy wurden auch zeitgenössische Stücke gespielt. Die beiden Flötisten bewiesen an diesem Abend unter anderem mit dem ersten Satz aus Friedrich Kuhlaus Stück »Duo brillant«, dass dieser Titel auch auf sie selbst zutrifft. Norbert Girlinger, der ausschließlich auf Flöten aus Holz konzertiert, präsentierte zudem eine experimentelle Eigenkomposition. Aus dem Fundus des Musikers waren neben der C-Flöte zusätzlich eine Alt-

und eine Bassflöte zu hören. »Mir liegt eher der warme Klang der Holzflöten«, erklärte er. Für die Zugabe musste das Publikum nach den ersten Klängen den »Hummelflug« von Nikolai Rimski-Korsakow erraten, der dann in seiner vollen Länge gespielt wurde. »Ich komme im nächsten Jahr wieder«, versprach Johanna Dömötör, nachdem der lang anhaltende Applaus verebbt war. Einziger Wermutstropfen: Organisator Jochen Austen wird sich nach diesem Konzert von seiner aktiven Tätigkeit in der Stubengesellschaft zurückziehen.

## Bücher und Helfer gesucht

**Engen (swb).** Leseratten aufgepasst: Am Samstag, 25. Oktober, von 13 bis 16 Uhr findet zum 11. Mal der große Büchermarkt der Stadtbibliothek Engen und ihres Fördervereins statt, diesmal in der neuen Stadthalle Engen an der Aacher Straße. Wieder gibt es eine riesige Auswahl an Medien aller Art, ein Schmöcker-Café und eine Kindermalecke. Wer beim Aufbau am Freitag ab 16.30 Uhr oder beim Abbau am Samstag ab 16 Uhr mit anpacken will, kann sich in der Bibliothek Engen in die Helferliste eintragen lassen. Ganz dringend wird noch eine elektronische Waage gesucht,

damit die Preise schneller bestimmt werden können, denn es gilt wie jedes Jahr »Bücher zu Pfunds-Preisen«. Wer in den nächsten Wochen seine Regale durchforstet, kann Bücher, Spiele, CDs und DVDs am Vorabend des Marktes, also am Freitag, 24. Oktober, zwischen 17 Uhr und 20 Uhr zur neuen Stadthalle bringen. Die Bücher sollten gut erhalten und nur in besonderen Fällen älter als Erscheinungsjahr 1980 sein. Bitte jedoch keine Bücher vor der Bibliothek abstellen. Sollten Buchspenden zu Hause abgeholt werden, einfach unter 07733/50 18 39 anrufen.

## Melodien im Herbst

**Stetten (swb).** Der Männergesangsverein »Treu deutschem Lied« Stetten lädt am Samstag, 11. Oktober, 20 Uhr, ins Bürgerhaus Stetten zu seinem Herbstkonzert ein. Mit dabei sind auch der Gemischte Chor Weil und der Männerchor Riedheim.

## Hase und Henne

**Engen (swb).** Am Wochenende des 11. und 12. Oktober lädt der Kleintierzuchtverein Engen zur Kleintierschau im Clubheim in den Kohlweiden ein. Beginn ist am Samstag um 14 Uhr und am Sonntag um 9 Uhr.

## Bummeln in Engen

Auf zum »Oktoberle« am 12.10.

**Engen (swb).** Zum 4. Engener »Oktoberle« laden der Marketing Engen e. V. und die Einzelhändler der Stadt Engen ganz herzlich ein. Am Sonntag, 12. Oktober, ist Bummeln und Flanieren in der Altstadt angesagt. Von 12 bis 17 Uhr können die Besucher wie schon in den vergangenen Jahren in den meist inhabergeführten Fachgeschäften, den Cafés und Restaurants einkaufen und genießen. Oder sich am herbstlichen Charme der Engener Altstadt, dem vielfältigen Angebot und leckeren Köstlichkeiten erfreuen und sich individuell von den Engener Einzelhändlern beraten lassen. Es locken »Sterntaler-Rubbellose«, die zweite Verleihung des Preises für den schönsten Blumenschmuck - diesmal in den Ortsteilen - ein Museumsbesuch, die Teilnahme an einer Stadtführung und das Herbstkonzert der Musikschule um 18 Uhr. All das und noch vieles

mehr können die Oktoberle-Besucher von nah und fern mit dem Bummel durch die Geschäfte und Altstadtgässchen verbinden.



Bummeln und genießen ist beim 4. Oktoberle am Sonntag in Engen angesagt.

## Lesekreis startet in neue Saison

**Engen (swb).** Am Donnerstag, 9. Oktober, startet der Lesekreis Engen mit »Nur eine Ohrfeige« von Christos Tsiolkas in sein 8. Jahr. Der vielfach ausgezeichnete Roman wirft einen »schonungslosen Blick« auf die moderne australische Gesellschaft. Der Lesekreis Engen trifft sich einmal im Monat, jeweils donnerstags, 20 Uhr, im Schützen-turm hinter dem Rathaus in Engen. Neue Teilnehmer sind stets willkommen. Nähere Auskunft erteilt [manfred@mueller-harter.de](mailto:manfred@mueller-harter.de).

## Mitspielerinnen willkommen

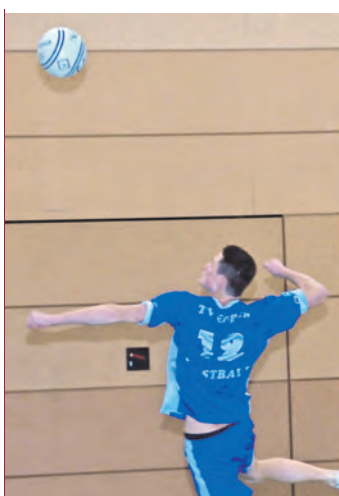
**Engen (swb).** Beim Engener »Frauenhock« wird regelmäßig mit großer Freude und Leidenschaft gespielt: alte und neue Spiele, Spiele zu zweit und für mehrere Personen, Karten-, Brett- oder andere Spiele. Jede kann gerne ihr Lieblingsspiel mitbringen. Der nächste Spieleabend findet am Donnerstag, 9. Oktober, ab 19.30 Uhr im Gasthaus »Lamm« (Vorstadt 27) statt. Alle Spiel-begeisterten Frauen sind herzlich dazu eingeladen.

## Traditionelles Turnfest

**Bietingen (swb).** Am Samstag, 11. Oktober, veranstaltet der TV Bietingen sein schon zur Tradition gewordenes Herbstturnfest. Beginn ist um 20 Uhr in der Turn- und Festhalle Bietingen. Die Aktiven garantieren ein abwechslungsreiches Programm. In den Pausen wird der Musikverein Bietingen zur Unterhaltung beitragen. Die Gäste werden kulinarisch mit Dünne und Suser verwöhnt.

## Laufftreff mit Dr. Klinger

**Gottmadingen (swb).** Zur nächsten Joggingrunde lädt Bürgermeister Dr. Michael Klinger am Freitag, 17. Oktober, um 18 Uhr ein. Treffpunkt ist am Bauhof in Gottmadingen. Die Einladung richtet sich an alle, die gerne gemeinsam ein wenig Sport treiben möchten, oder auch nur das Gespräch mit ihrem Bürgermeister suchen.



## PACKENDE SPIELE

Um den begehrten Bürgermeister Johannes-Moser-Wanderpokal geht es beim 43. internationalen Hallenfaustball-Turnier am Sonntag, 12. Oktober, in der Engener Sporthalle. Der letztjährige Sieger, der TSV Mühlhofen, möchte natürlich versuchen, den Pokal erneut zu erringen. Doch dieses Ziel peilen auch die anderen elf Teams (sieben aus der Schweiz) an und werden es mit Kampf und Können angehen. Sportfans dürfen sich auf spannende Spiele in dieser alten deutschen Sportart freuen. Das Turnier beginnt um 9 Uhr, gegen 16 Uhr werden die Endspiele sein. Anschließend bei der Siegerehrung wird Bürgermeister Moser den Wanderpokal im Beisein der TV-Vorsitzenden Marita Kamenzin übergeben. Die Faustballabteilung wird wieder für gute Bewirtung im Foyer sorgen. Die Engener Faustballer freuen sich auf viele Zuschauer.

# Ihr Rücken ist Gold wert!

Stärken Sie Ihre Wirbelsäule mit gezieltem Training der Muskulatur.

**4 WOCHEN INTENSIVKURS** für Ihren Rücken und Ihre Gelenke

für **40 €**

Kursstart am 13.10.2014

Kerngesundheit kommt von innen.

Fühl Dich NEU

**INJOY**

INTERNATIONAL SPORTS & WELLNESSCLUBS

Sichern Sie sich Ihre Kurs-Teilnahme unter **Telefon 07733-99 69 770** · Jetzt anrufen!

**TESTSIEGER**  
Zusammen mit einem anderen Anbieter  
Stiftung Warentest  
test

GUT (2,4)

Im Test:  
7 überregional vertretene  
Fitnessstudioanbieter

Ausgabe  
01/2014  
[www.test.de](http://www.test.de)

DEUTSCHES INSTITUT  
FÜR SERVICE-QUALITÄT  
GmbH & Co. KG

**1. PLATZ**  
INJOY  
Fitness-Studios

1997 bis 2014  
8 überregional  
Fitness-Studio-Anbieter

[www.injoy.de](http://www.injoy.de)  
[www.test.de](http://www.test.de)

© www.jfd-druck.de

## Swimmys feiern ihr Herbstfest

**Engen (swb).** Zum Herbstfest sind alle Swimmys und ihre Angehörigen am Samstag, 18. Oktober, von 17 bis 21 Uhr ins Gemeindezentrum in Engen eingeladen. Neben Weißwürsten, Speckbrot, Zwiebelkuchen, Bier und anderen kühlen Getränken gibt es außer einem abwechslungsreichen Programm auch eine Überraschung: eine namhafte Künstlerin aus dem Hegau wird auftreten – mehr wird nicht verraten. Zwischendrin lässt

sich das Tanzbein schwingen nach der bewährten Disco des Discofrontmannes Peter, wie es sich für ein zünftiges Herbstfest gehört. Musik gibt's von den Kastelruther Spatzen, dem Nockalm Quintett, Marianne und Michael, den Klostertalern und natürlich Hansi Hinterseer und Roland Kaiser. Und als passende Kleidung reicht ein blau-weißes Hemd mit einem Tiroler Hut und Jeans oder Lederhosen beziehungsweise ein fesches Dirndl.



Treffsicher zeigten sich die Teilnehmer bei dem spannenden Wettkampf des Sportschützenvereins Welschingen, von links.: Matthias Engele, Thomas Britsch, Steffen Ziegler und Sven Wikenhauser.

## Mit Spannung und ruhiger Hand

**Engen-Welschingen (swb).** Ein Ereignis jagte im Monat September das andere. In der kleinen, aber sportlich überregional bekannten Engener Teilgemeinde Welschingen wurde samstags erst das 100-jährige Bestehen des Sportvereins gefeiert und schon einen Tag später trafen sich die Sportler erneut zum sportlichem Wettkampf beim Sportschützenverein.

Der Sportschützenverein hatte auch in diesem Jahr wieder zu seinem beliebten Jedermannschießen unter den Vertretern der ansässigen Vereine aufgerufen. Andreas Wiggenhauser bescheinigte den Wettkämpfern eine rege Trainingstätigkeit auf der KK-50-Meter-Bahn. Drei Wochen Trainingszeit waren angesetzt und insgesamt 198 Trainingseinheiten wurden schließlich absolviert. Spannend verlief dann auch der Wettkampf. Die Freiwillige Feuerwehr, Mannschaft 4, legte mit Sebastian Martin gleich vom Start weg in der ersten Serie ein hervorragendes Ergebnis mit 95 Punkten von 100 möglichen auf. Sven Wikenhauser (Feuerwehr 3) und Thomas Sauter (Feuerwehr 4) folgten

ihm dicht auf mit 94 Zählern. Marcel Wehrle und Steffen Ziegler brachten es auf 93 Punkten.

Es knisterte förmlich vor Spannung, als die 2. Serie ausgeschossen wurde. Sauter, Wehrle und Martin erreichten unter dem eigenen Erfolgsdruck ihr Ergebnis nicht mehr, Thomas Britsch (97 R.) und Steffen Ziegler (96 R.) konnten dagegen deutlich zulegen und damit die Plätze 1 und 2 in der Platzierung einnehmen.

Erfolgreich war auch die Mannschaft Feuerwehr 3 mit Thomas Britsch, Steffen Ziegler, Sven Wikenhauser und Matthias Engele mit 377 von möglichen 400 Punkten. Alle Teilnehmer waren sich einig, dass das Vereineschießen ein spannender Wettkampf mit hervorragenden Ergebnissen war. Es war bestens vorbereitet und die Welschinger Sportschützen standen allen Teilnehmern mit viel Rat und Tat zur Seite.

Sportleiter Andreas Wiggenhauser konnte mit Stolz berichten, dass insgesamt 33 Teilnehmer und sieben Mannschaften an den Start gegangen waren und ihre Zielgenauigkeit gemessen hatten.

## KURZ & BÜNDIG!

**BUND-Kindergruppe Tengen:** Nächstes Treffen für Kinder von 6 bis 10 Jahren ist am 10.10. um 15 Uhr an der Heidehütte (Abzweigung rechts zwischen Büllingen und Tengen im Körbeltal). Thema: Herr Igel sucht eine Wohnung für seinen Winterschlaf. Vesper, Trinken und Sitzunterlage mitbringen. Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Das Veranstaltungsende ist gegen 17 Uhr. Informationen gibt es unter 07774/1072 oder 0172/7406414 per sms.

**Eine Kirchenführung in der Stadtkirche Engen** mit Rosemarie Braun bietet das Bildungswerk der Erzdiözese Freiburg am So., 12.10., um 16 Uhr an. Der Eintritt ist frei. Der VdK-Ortsverband Oberer Hegau veranstaltet einen Infonachmittag zum Thema »Schwerbehindertenausweis« (Antragstellung, Änderungsantrag) mit Frau Rosemarie Klauk vom Amt für Gesundheit und Versorgung am Do., 16.10., um 15 Uhr im Gasthaus Bären, Turmstr. 1 in Engen-Welschingen. Mitglieder, Gäste und Interessierte sind herzlich eingeladen. Weitere Informationen bei Manfred Flegler, Lauferstr. 7, 78259 Mühlhausen-Ehingen, oder per E-Mail: ov-oberer-hegau@vdk.de.

**Evangelische Kirchen: Gottesdienste 11.10./12.10.2014:**  
 »Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:  
 »Hilzingen«: Paul-Gerhardt Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
 »Büllingen«: So., 9.15 Uhr Gottesdienst.  
 »Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst.

**Katholische Kirchen: Gottesdienste 11.10./12.10.2014:**  
 »Seelsorgeeinheit Engen und Mühlhausen-Ehingen«:  
 »Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
 »Anselfingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.  
 »Bargen«: kein Gottesdienst.  
 »Biesendorf«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
 »Bittelbrunn«: kein Gottesdienst.  
 »Neuhausen«: kein Gottesdienst.  
 »Stetten«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.  
 »Welschingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.  
 »Zimmerholz«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.  
 »Aach«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.  
 »Ehingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
 »Mühlhausen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

## Die kleine Hexe

Theater in der Stadtbibliothek

**Engen (swb).** Als Highlight des diesjährigen Leseherbstes gibt es am Dienstag, 21. Oktober, um 15 Uhr ein Theaterstück für Besucher ab drei Jahren mit Schauspiel, Tanz, Gesang und Livemusik in der Stadtbibliothek Engen zu sehen. Kinder bis fünf Jahre sollten in Begleitung der Eltern kommen. Eine Kartenreservierung ist in der Stadtbibliothek und unter Telefon

07733/501839 möglich. Die kleine neugierige Hexe Lisbet macht mit ihrer Katze, natürlich beide auf dem Hexenbesen, einen ersten Ausflug zum Nachbarhaus. Dort begegnet sie einer herrlich verrückten Musikhexe, der bestkochenden Hexe weit und breit und einer Schlafhexe. Unglaublich, was es in diesem Haus zu entdecken gibt ...

*... der richtige Pfad für den letzten Weg.*

**Bestattungshaus Decker**

Telefon: 07731 / 99 68 - 0

Schaffhauser Str. 98 | 78224 Singen

www.decker-bestattungen.de

## NOTRUF / SERVICEKALENDER

**Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.**

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350

Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525

Giftnotruf: 0761/19240

Notruf: 112

Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111

08 00/11 10 222

Tierrettung: 0160/5187715

Familien- und Dorfhilfe

Einsatzleitungen:

Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355

Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007\*

(\*kostenfrei)

Kabel-BW: 0800/8888112

(\*kostenfrei)

**AACH**

Wassermeister Marcel Haas 07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttligen: 07461/7090

Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

**24-Std.-Notdienst**

**WIDMANN**

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklemmte Türen)

**07731/83080** gew.

### ENGEN

Polizeiposten: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

### TENGEN

Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040

Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

### GOTTMADINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125

Polizeiposten: 07731/1437-0

Polizei SH: 0041/52/6242424

### HILZINGEN

Wasserversorgung: 0171/2881882

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

### GAILINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

### APOTHEKEN-NOTDIENSTE

**0800 0022 833**

(kostenfrei aus dem Festnetz) und

**22 8 33\***

von jedem Handy ohne Vorwahl

**Apotheken-Notdienstfinder**

\*max. 69 ct/Min/SMS

### TIERÄRZTL. NOTDIENST

11./12.10.2014:

Dr. Marko, Tel. 07731/68097



**MUSTERANZEIGENGRÖSSE OBERER HEGAU**  
**0,88 €/mm**  
 1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.  
**AUFLAGE:**  
**8.563 Exemplare**

Preisbeispiel: **44,00 €**  
 zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbepattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig



Ich berate Sie gerne:  
 Maïke Buschart | Telefon 077 31/88 00-13  
 m.buschart@wochenblatt.net

www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause

**WOCHENBLATT**

## VEREINSNACHRICHTEN!

### AACH

#### DRK

Eine Blutspendeaktion führt das DRK am Di., 14.10., ab 16 Uhr in der Wiesengrundhalle in Volkertshausen durch.

#### RMSV »EDELWEISS«

Die Deutsche Meisterschaft Elite findet am 17./18.10 in Denkendorf statt.

### EHINGEN

#### MOTORSPORTCLUB

Eine Bildersuchfahrt führt der Motorsportclub Ehingen am So., 12.10., durch.

### NORDHALDEN

#### SKI-CLUB

Zur Skigymnastik mit Daniela Frieß und Michael Link lädt der Ski-Club Nordhalden alle Mitglieder und interessierte Nichtmitglieder ab 7.10. jeden Dienstag um 20 Uhr in die Riedöschinger Mehrzweckhalle

ein. Die Teilnahme ist kostenlos.

### MÜHLHAUSEN

#### DEUTSCH-FRANZÖSISCHER VEREIN

Abschluss der Boule-Saison ist am Mo., 20.10., auf dem Parkplatz der Eugen-Schädler-Halle.

### TENGEN

#### SCHWARZWALDVEREIN

»Zwei Türme auf einen Streich« – Auf dem Hohen Randen, vom Schleitheimer- zum Hagenturm wandert der Schwarzwaldverein Tengen am So., 19.10., unter der Leitung von Horst Köller. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle in Tengen. »Auf zum Wiechser Oktoberfest« geht es beim Schwarzwaldverein Tengen am So., 12.10., unter Führung der Vorstandschaft; Treffpunkt: 13.30 Uhr an der Randenhalle.

**SCHULER GmbH**  
Edelmetalle

Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren  
 ☎ Kostenlose Hotline: 0800 / 8866889  
 www.schulergmbh.de

## Gold & Silber

An- und Verkauf

Sofort-Bargeld für Schmuck, Barren, Münzen, Münzsammlungen, Zinn, versilbertes Besteck, Zahngold, uvm.

**Konstanz**  
 Katzgasse 13 (neben der VHS)  
**immer Di. + Fr.**  
 von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

**Singen a.H.**  
 Ekkehardstraße 35 (direkt neben Südkurier)  
**immer Mo. + Di.**  
 von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

**Überlingen**  
 Münsterstraße 42 (ggü. Sanitätshaus Langenberger)  
**immer Mi. + Do.**  
 von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

# 50 JAHRE HOLZBAU MASSLER

## ÖHNINGER UNTERNEHMEN FEIERT RUNDES JUBILÄUM

MI., 8. OKTOBER 2014

### FAMILIENUNTERNEHMEN MIT TRADITION

#### »HOLZBAU MASSLER« AUS ÖHNINGEN FEIERT 50-JÄHRIGES JUBILÄUM

Sie erfüllen Wohnräume, lassen jeden Kundenwunsch wahr werden und sägen, bohren, hämmern und restaurieren aus Leidenschaft - und in diesem Jahr haben sie auch noch Grund zum Feiern: Das familiengeführte Traditionsunternehmen »Holzbau Massler« aus Öhningen begeh

2014 sein 50. Jubiläum und kann dabei auf eine wechselvolle Geschichte zurückblicken: 1964 von Herbert Massler gegründet, wird das Familienunternehmen mittlerweile seit 1997 von Sohn Christian Massler, Meister im Zimmerer-Handwerk, in der zweiten Generation geführt.

Besonders erfreulich dabei: Mit Felix Massler, der derzeit eine Ausbildung in einem benachbarten Betrieb zum Zimmerer absolviert, steht die dritte Generation bereits in den Startlöchern.

»Unser Tätigkeitsfeld erstreckt sich von Holztreppe, Vordächern, Holzterrassen, Pergolen, Gaupen, An- und Umbauten bis hin zu hochwertigen Holzhäusern«, erklärt Christian Massler das umfangreiche Angebot. Als besondere Herausforderung stellt sich der Betrieb der Aufgabe, erhaltungswürdige Gebäude unter denkmalschützerischen Gesichtspunkten zu restaurieren und deren Wert langfristig zu erhalten und zu steigern. So absolvierte Christian Massler 1991 die Zusatzausbildung zum geprüften Restaurator im Zimmererhandwerk und er war einer der ersten in der Region, der diesen Titel führen durfte. Aktuell gehört die Restaurierung und Sanierung des ehemaligen Augustiner Chorherrenstiftes in Öhningen zu den »Hauptaufträgen« des Familienunternehmens »Massler«. Damit immer, auch im Restaurationsbereich, auf dem neuesten technischen Stand gearbeitet werden kann, ist der Öhninger Betrieb der Zimmerer-Innung Konstanz angeschlossen und Mitglied im Verband der Restauratoren.

Ein weiteres »Pfund«, mit dem das »Massler«-Team aufwarten kann, ist der »Fährboot-Bau«. Denn neben den Zimmermannsarbeiten hat der Öhninger Segler einen intensiven Bezug zu Booten, vor allem zu solchen aus Holz. Mehr Infos über das Traditionsunternehmen »Holzbau Massler« gibt es im Internet unter [www.holzbau-massler.de](http://www.holzbau-massler.de).



Das Team vom Öhninger Traditionsunternehmen »Holzbau Massler« feiert in diesem Jahr sein 50-jähriges Bestehen. Darüber freut sich vor allem Christian Massler, der den Betrieb bereits in der zweiten Generation führt.



Besonders die Restaurierung und Sanierung von denkmalgeschützten Gebäuden wird bei »Holzbau Massler« großgeschrieben. Derzeit wird unter anderem an der Sanierung des ehemaligen Chorherrenstiftes in Öhningen mitgewirkt.



Im Laufe der Jahre hat sich »Holzbau Massler« stets weiterentwickelt und vergrößert: Heute präsentiert sich das Familienunternehmen im einheitlichen Design.

**CREATON**  
NATÜRLICH TONANGEBEND

Herzlichen Glückwunsch zum 50-jährigen Jubiläum

**PARTNERSCHAFTEN  
LEBEN**

CREATON AG · Dillinger Straße 60 · D-86637 Wertingen  
vertrieb@creaton.de · www.creaton.de

on etex company

Wir gratulieren der Fa. MASSLER zum 50-jährigen Firmenjubiläum.

Die Adresse für:

**HOLZ  
DEMMLER**  
Säge- und Hobelwerk, Holzhandlung

78476 Allensbach-Kaltbrunn, Tel. 07533 / 5169

**PHILIPP ZIMMERMANN  
IMMOBILIEN**

Herzlichen Glückwunsch zum Firmenjubiläum.

**Ihr Makler am See**  
Unsere Leistungsgarantie – Wir tun mehr für Sie.

Philipp Zimmermann  
Geschäftsführer

Ledergasse 13 · 78337 Öhningen  
Fon +49 7735 938051-0 · Fax +49 7735 938051-8  
[www.pz-immo.com](http://www.pz-immo.com)

Wir gratulieren herzlich zum Firmenjubiläum.

**SCHMIDT BAU**

KEHLHOFSTRASSE 4 · 78337 ÖHNINGEN  
TEL. 077 35/93 83 93  
[schmidt-bau-oehningen@t-online.de](mailto:schmidt-bau-oehningen@t-online.de)

Wir gratulieren **HOLZBAU MASSLER** zum 50-jährigen Bestehen

**HolzLand  
RENNER**  
[www.holzland-renner.de](http://www.holzland-renner.de)

Böden | Türen | Garten | Bauen mit Holz

**Eisen-Pfeiffer**  
Kompetenz für Handwerk + Industrie

Carl Pfeiffer GmbH & Co. KG  
Industriestrasse 3-15  
D-78333 Stockach  
☎ +49 (0) 7771 8006 0  
☎ +49 (0) 7771 8006 418  
@ grosshandel@eisen-pfeiffer.de

Wir gratulieren der Firma Holzbau Massler zu ihrem 50-jährigen Jubiläum. Wir bedanken uns für diese lange Zeit der guten Partnerschaft und stets angenehmen Geschäftsverbindung.

[www.eisen-pfeiffer.de](http://www.eisen-pfeiffer.de)  
Webshop: [shop.eisen-pfeiffer.de](http://shop.eisen-pfeiffer.de)

**WIEDENBACH**  
Tief- & Straßenbau  
Entsorgung

Waldheimstr. 15  
78337 Öhningen-Schienen  
Tel. 077 35/93 39-0  
Fax 077 35/93 39-29  
[firma@wiedenbach-tiefbau.de](mailto:firma@wiedenbach-tiefbau.de)

**50 Jahre  
HOLZBAU MASSLER**  
Öhningen · [www.holzbau-massler.de](http://www.holzbau-massler.de)

**STROMEYER**

Wir gratulieren zum 50-jährigen Jubiläum!

**STROMEYER  
PLANEN GMBH**  
FRITZ-REICHLE-RING 11  
D-78315 RADOLZFELD

**best wood  
SCHNEIDER**  
[www.schneider-holz.com](http://www.schneider-holz.com)

Wir gratulieren HOLZBAU MASSLER herzlich zum 50-jährigen Jubiläum!

Ihr Komplettliefant für den modernen Holzbau.  
**HOLZ, HOLZFASER-DÄMMSTOFFE & ZUBEHÖR.**

Holzwerk Gebr. Schneider GmbH | Kappel 28 | 88436 Eberhardzell  
Tel. +49 (0)7355 9320-0 | [info@schneider-holz.com](mailto:info@schneider-holz.com)

**Habisreutinger**  
HOLZZENTRUM

Habis gratuliert...  
... zum Jubiläum.

[www.habisreutinger.de](http://www.habisreutinger.de)

Wir gratulieren der Firma Holzbau Massler zum 50-jährigen Firmenjubiläum und bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.

**Bücheler & Martin**  
Fachhandel für Baustoffe  
Singen | Stockach

**ZIMMERMANN**  
BAUSTOFFE BAUFACHMARKT

**BAUEN, WOHNEN, GESTALTEN  
ALLES FÜR HAUS UND GARTEN**

IM GRUND 5 · D-78337 ÖHNINGEN  
TELEFON 077 35 / 8571 · FAX 16 61  
[www.baustoffe-zimmermann.de](http://www.baustoffe-zimmermann.de)

**DANKE**  
für 40 Jahre Partnerschaft!

Seit der Gründung unseres Unternehmens schätzen wir die vertrauensvolle, professionelle und freundschaftliche Zusammenarbeit.

## Achtung vor Hackern

### Info-Veranstaltung zur IT-Sicherheit

**Engen (swb).** Zu einer »Live-Hacking«-Demonstration mit Vortrag zum Thema »IT-Sicherheit« laden der Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau e. V., die Volksbank eG Schwarzwald-Baar/Hegau, der Bund der Selbständigen und die Stadt Engen am Mittwoch, 15. Oktober, ein. Aus dem täglichen Leben sind Computer, Smartphones & Co. nicht mehr wegzudenken. Doch wie sicher sind unsere Daten? Wer sich vor Hackern schützen will, muss auch ihre Arbeitsweise kennen. Daher deckt Daniel Schalberger von der IT-Firma SySS aus Tübingen potenzielle Sicherheitslücken auf und erläutert, wie man sich davor schützt.

Auf unterhaltsame Weise regen die Vorführungen des Profi-Hackers dazu an, sich mit dem Thema »IT-Sicherheit« und dem eigenen Verhalten auseinanderzusetzen.

Die kostenfreie Veranstaltung richtet sich an Unternehmer und Führungskräfte aus dem Hegau und beginnt um 19 Uhr im Feuerwehrhaus in Engen. Im Anschluss besteht die Gelegenheit, sich bei einem kleinen Umtrunk mit dem Referenten und anderen Teilnehmern auszutauschen. Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung bis 9. Oktober unter Telefon 07733/502212 oder formlos per E-Mail an PFreisleben@engen.de erforderlich.



Beste Stimmung im Zelt garantiert das Wiechser Oktoberfest.

## Festlaune in Wiechs

### Oktoberfest von 10. bis 12. Oktober

**Wiechs am Randen (uz).** Mehr als schwungvolle Blasmusik und herzhaftes Schlachtplatte bietet das Wiechser Oktoberfest vom 10. bis 12. Oktober. »Die Weinlaube steht schon fast. Dieses Jahr werden zum ersten Mal auch Liköre vom Randen und Cocktails angeboten«, freut sich Heinz Leichenauer.

Der engagierte zweite Vorstand des Musikvereins Wiechs ist dankbar, dass er dabei von mehr als 100 Mitarbeitern unterstützt wird. Eine reichhaltige Kuchentheke rundet das Fest ab: »Die Damen aus Uttenhofen und Wiechs sind fantastische Bäckerinnen«, verrät Leichenauer.

Der erste Vorstand des Musikvereins, Manfred Müller, erläutert das Programm: »Am Freitagabend ab 19 Uhr findet der klassische Bierabend statt. Die Musikvereine aus Gutmadingen, Oberuhldingen und Welschingen werden die Gäste bestens unterhalten.« Am Samstag

tagabend spielt ab 18 Uhr das Mühlbach-Quintett beim Oberkrainer Abend. Später ist dann Party-Power mit »Pull« angesagt. Auch am Sonntag empfängt Heinz Leichenauer, das 44. Wiechser Oktoberfest zu besuchen. Auf dem abwechslungsreichen Programm stehen der Frühschoppen mit dem Musikverein Kirchen-Hausen ab 11 Uhr und Nachmittagsunterhaltung mit dem Musikverein Watterdingen-Weil. Ab 17 Uhr wird es ein Feuerwerk der Blasmusik geben: Jörg Bollin und das Mährische Feuer heizen ein. Die dynamische 15-köpfige Kapelle besteht hauptsächlich aus Profis. Und das Beste daran: »Der Eintritt ist frei, wie zu allen Blasmusikkapellen.« Gut angelegte Parkplätze warten auf die vielen Besucher aus dem Hegau und der Schweiz. Das Festzelt ist beheizt. Neben an befindet sich ein kleiner Vergnügungspark mit Schießbude und Süßigkeiten.

### Schnell anmelden

**Engen (swb).** Das deutsche Rote Kreuz, Ortsverein Engen, veranstaltet am Samstag, 11. Oktober, um 13 Uhr im Rot-Kreuz-Heim in Engen, Ludwig-Finckh-Straße 2 einen Kurs für Lebensrettende Sofortmaßnahmen. Anmeldung unter Telefon 07733/5222 und per Mail ausbildung@drk-engen.de.

### Die kleine Kräuterhexe

**Gailingen (swb).** Mit der »Kleinen Kräuterhexe« zeigt das Marionetten-Theater ein phantasiereiches Märchenspiel für Kinder und Jugendliche am 9. Oktober im Schlosskeller Gailingen. Das Märchen beginnt um 16 Uhr und dauert rund 50 Minuten.

## Baumert an der Kasse

### dm-Markt übergibt große Spende

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Eine in der Gemeinde bislang einmalige und beispielhafte Leistung initiierte der dm-Markt zur Eröffnung seiner neuen Filiale. Die Eröffnung nahm der dm-Markt zum Anlass, die Bürgerstiftung Rielasingen-Worblingen mit 3.000 Euro zu fördern und zu unterstützen.

Dazu hatte sich Filialeiterin Evelin Bokberger etwas ganz Besonderes ausgedacht: Bürgermeister Ralf Baumert sollte am Samstag des Eröffnungswochenendes eine Stunde an der Kasse seine Fähigkeiten als Kassierer unter Beweis stellen. Die Kasseneinnahmen - so die Marktleitung - soll die Bürgerstiftung Rielasingen-Worblingen als Förderung erhalten. Und Bürgermeister Baumert tauschte in der Tat seinen Rathaus-Chefsessel gegen den Stuhl an der Kasse 2 im neuen dm-Markt. Der Vorstand der Bürgerstiftung hatte bereits zuvor im Hintergrund kräftig die



dm-Filialeiterin Evelin Bokberger, der Stellvertretende Vorsitzende der Bürgerstiftung, Eckhardt Pfeiffer, Bürgermeister Ralf Baumert, Stiftungsvorsitzender Egon Graf und Stiftungsrat Bernhard Hall bei der Spendenübergabe.

Werbetrommel für diese Aktion gerührt. Entsprechend war dann um 11 Uhr der Ansturm an der Baumertschen Kasse. Der Bürgermeister wurde geradezu überrollt. Bürgermeister Ralf Baumert schlug sich tapfer. Dennoch gelang es ihm nicht, die nahezu endlose Schlange an gefüllten Einkaufswagen schnell abzukassieren. Die Filialeiterin - ebenfalls völlig überrascht von dem unerwarteten Ansturm - reagierte profes-

sionell und eröffnete eine weitere Kasse mit der Zusage, auch diese Einnahmen in den Förderbetrag zu Gunsten der Bürgerstiftung einfließen zu lassen. Die Bürgerstiftung erhielt 3.000 Euro als Zustiftung des dm-Marktes in das Stiftungskapital, das somit auf über 169.000 Euro ansteigt. Egon Graf, Vorsitzender des Stiftungsvorstandes, bedankte sich herzlich für diese tolle Idee anlässlich der Filialeröffnung.

### »Ein Tag für uns«

**Singen (swb).** »Ein Tag für uns« ist für Paare, die miteinander durchatmen, die Gott danken möchten. Oder für Paare, die glücklich sind, die eine Krise durchlebt haben oder die neu angefangen haben. Für Paare, die das Leben und den Glauben feiern möchten, die miteinander durch dick und dünn gehen und an die Liebe glauben. Am 11. Oktober von 10 bis 17 Uhr wird der »Tag für uns« im Liebfrauen-Gemeindezentrum und in der Kirche in Singen veranstaltet. Infos und Anmeldung: info@dekanat-hegau.de oder unter Telefon 07733/940820 und www.dekanat-hegau.de. Der Tag beginnt mit einem Warm-up, »Meine, deine, unsere Kraftquellen« Kurzpuls und Übungen, wertschätzende Kommunikation sowie einen Gottesdienst für Liebende.

### Musikalischer Herbst

**Weiterdingen (swb).** Traditionell wird am 11. und 12. Oktober in Weiterdingen zum Musik-Herbst eingeladen. Das musikalische Wochenende beginnt am Samstagabend um 20 Uhr mit dem Jahresgalakonzert des Musikvereins Weiterdingen unter der Leitung von Andreas Jeck. Eröffnet wird die Veranstaltung durch das Jugendblasorchester der »Notenchaoten« unter der Leitung von Norma Kress. Am Sonntagvormittag geht es ab 11.30 Uhr mit Blasmusikunterhaltung von der Musikkapelle Orsingen weiter. In der herbstlich geschmückten Wiesentalhalle wird zum Mittagessen Herzhaftes aus der Küche geboten. Die Besucher können gemütlich bis in den späten Nachmittag bei feinen Kuchen und Torten in geselliger Runde verweilen.

### Börse für Damenkleider

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Ein Damenkleidermarkt mit Wintermode findet statt am 17. und 18. Oktober in der Hardberghalle Worblingen. Die Annahme der Kleidung ist nur mit einer Nummer möglich. Diese wird nur telefonisch ausgegeben am Mittwoch, 15. Oktober, von 18 bis 19 Uhr unter Telefon 0162/6415887 und 0162/6415873. Annahme der Kleidung ist am Freitag, 17. Oktober. Angenommen werden nur modische Damenoberbekleidung sowie sehr gute erhaltene Schuhe, Hüte und sonstige Accessoires aller Größen. Maximal können 20 Teile pro Anbieter angenommen werden. Die Verkaufszeit ist dann am Samstag, 18. Oktober, von 10 bis 12 Uhr in der Hardberghalle. Nicht abgeholte Gegenstände und Beträge sowie zehn Prozent des Erlöses behalten die Organisatorinnen von der Frauengemeinschaft St. Stephan für einen sozialen Zweck ein.

## Initiative zum Bürgerentscheid

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Die Bürgerinitiative »Bürger für eine gute Realschule und Werkrealschule«, führt in den kommenden zwei Tagen zwei Informationsveranstaltungen durch. Am Freitag, 10. Oktober, und am Dienstag, 14. Oktober, jeweils um 20 Uhr, finden diese im Restaurant »Krone« in Rielasingen statt. Nach einem Referat zu »Warum sind Realschule und Werkrealschule die geeigneten Schulformen für unsere Gemeinde?« ist eine Diskussion zu noch offenen Fragen ange-

## Jubiläum und Versammlung

**Gottmadingen (swb).** Am Freitag, 10. Oktober, um 20 Uhr, laden die Schachfreunde Gottmadingen alle aktiven Mitglieder zur Jahresversammlung 2014 in die AWO in der Hauptstraße 60 ein. Nach der Berichterstattung des Vorstandes gibt es bei der Siegerehrung der Vereinsturniere auch das 80. Jahr des Bestehens der Schachfreunde zu feiern. Mit dem Wiederaufstieg der ersten Mannschaft in die Verbandsliga Süd und der zweiten Mannschaft in die Bereichsklasse Schwarzwald-Bodensee, haben sie sich selbst das größte Geschenk gemacht. Mit der Neuwahl des Vorstands wollen sich die Schachfreunde für das 81. Jahr fit machen und mindestens genauso erfolgreich sein.

## Anschlüsse ans Wärmenetz

**Randegg (swb).** Beim bestehenden Wärmenetz in Randegg bietet die solarcomplex AG ab sofort Neukunden einen kostengünstigen Anschluss an. Am Dienstag, 14. Oktober können sich Interessierte von jeweils 17 bis 19 Uhr im Randegger Bürgersaal von Solarcomplex-Mitarbeitern über die Möglichkeiten eines Anschlusses ans Nahwärmenetz beraten lassen. Interessierte können sich auch direkt an solarcomplex wenden. Info unter Telefon 07731/8274127 und dollinger@solarcomplex.de.

## Dank der Selbsthilfegruppe

**Singen (swb).** Beim letzten monatlichen Treffen der Parkinson-Selbsthilfegruppe Singen in der Mühlenstraße 21 verabschiedete Gisela Fuchs mit großem Dank Franz Piller nach treuer Mitarbeit in den letzten 13 Jahren. Seit der Gründung der Selbsthilfegruppe im Jahr 2011 hat er sich immer für die Belange der Mitglieder eingesetzt. Mit einem Bildband und starkem Beifall der Mitglieder wurde ihm der Dank ausgesprochen. Franz Piller dankte und versprach, gerne noch mit Rat weiterhin der Gruppe beizustehen.

## KSV-Ringer bleiben Erster

**Gottmadingen (swb).** Trotz einer knappen Niederlage in Schiltigheim behaupten die KSV-Ringer nach dem Wochenende mit zwei Kämpfen die Tabellenspitze in der Landesliga. Im Kampf am Samstag vor eigenem Publikum hatten die KSV-Ringer mit dem Schlusslicht Kappel nur wenig Mühe und sicherten sich die Punkte souverän. Mit Schützenhilfe von Weitenau-Wieslet behauptet der KSV Gottmadingen die Spitze und tritt am kommenden Samstag in Urloffen an.



Im Rahmen des »Malteser Social Day« half ein fünfköpfiges Team der »ernst+könig«-Niederlassung Singen den Schülern mit Handicap bei der Begründung der Außenanlagen im Haus am Mühlbach in Mühlhausen-Ehingen. Denn bei der offiziellen Einweihung der neuen Werkstätten am 19. Oktober soll alles schon ein wenig grün aussehen. Unter der fachkundigen Anleitung von Josef Zolg waren schnell alle Pflanzen gesetzt und gewässert, die Rasenfläche von Steinen befreit und eingesät.